



联合国

安全理事会



PROVISIONAL

S/PV.2574

12 March 1985

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

第二五七四次会议临时逐字记录

在纽约举行

1985年3月12日星期二下午4时30分

在纽约举行

在纽约总部举行

主席：拉贝塔菲卡先生

(马达加斯加)

(10001)

成员国：澳大利亚

维尔科特先生

印度尼西亚

齐杜埃姆巴先生

中国

凌青先生

丹麦

比尔林先生

埃及

沙卡尔先生

法国

德克默拉里先生

印度

克里什南先生

秘鲁

卢纳先生

泰国

劳哈攀女士

特里尼达和多巴哥

穆罕默德先生

乌克兰苏维埃社会主义共和国

斯科芬科先生

苏维埃社会主义共和国联盟

奥列安德罗夫先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

约翰·汤姆森爵士

美利坚合众国

克拉克先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC会2-0750室)。

85-60307/A

下午5时15分会议开始。

通过议程

议程通过。

南非问题

埃及常驻联合国副代表1985年2月28日给安全理事会主席的信(S/16991)

主席：根据安理会第2571次会议所作决定，我请几内亚代表在安理会议席就坐；我请民主也门、南非、阿拉伯叙利亚共和国、坦桑尼亚联合共和国和越南的代表在安理会会议厅侧为他们准备的座位上就坐。

应主席邀请，杜尔先生（几内亚）在安理会议席就坐；阿勒菲先生（民主也门）、冯希林丁先生（南非）、法塔勒先生（阿拉伯叙利亚共和国）、尔韦诺先生（坦桑尼亚联合共和国）和黎金中先生（越南）在安理会会议厅边为他们准备的座位上就坐。

主席：安全理事会现在继续对其议程上的项目的审议。

安理会成员已经收到载有由布尔基纳法索、埃及、印度、马达加斯加、秘鲁和特利尼达和多巴哥提出的决议草案订正文本的第S/17013/Rev. 1号文件。

下面我以马达加斯加代表的身份发言。

自从所谓新宪法生效以来，比勒陀利亚当局一直在加强其拖延战术，以维持白人少数统治和权力。

这就是为什么急望改善其在国际社会眼中形象和摆脱孤立处境的比勒陀利亚政权宣布一系列似乎有利于黑人人口的改革，并向南非非洲国民大会建议开始有条件对话。由极少数人选举建立起的区域机构和市委会是为了给人以南非黑人将会通

过这些新机构行使其政治权利的印象。同样，它要建立一个能使黑人讨论他们未来的“非正式论坛”。另外一个例证就是决定让16个黑人聚居地区拥有自己的警察单位，这会使白人警察不用再在所谓维护秩序上面扮演越来越没信用的角色。

最后，我们必须回顾一下：尽管联合国在许多决议中敦促比勒陀利亚当局无条件地释放所有根据蛮横的国家安全法律被关押的人和所有因为反对种族隔离政权而被拘留的人，但最近向尼尔逊·曼德拉和其他南非政治犯提出的让其获得自由是以他们先放弃以暴力作为政治措施为条件。

黑人人口和他们的领导人、黑人工会和所有种族隔离的反对者理所当然地反对这些所谓改革。实际上，所有这些含糊的改革姿态仅仅是为了加强白人国家政权在政治、经济和所有其他领域对非白人多数的统治。

因此，毫不奇怪，黑人群众对对压迫性的种族隔离政权的抵制加强了。这一抵制采取了几种形式：学童继续拒绝接受强加给他们的教育制度；工会发出罢工命令；1984年11月5日和6日矿工工会采取的行动证明了他们的运动的生命力。居住在贫民窟的人们拒绝被以武力迁到集中营，公开反抗种族主义政权。

面对着人民反对不公正和不平等的决心，种族主义政权撕下了假面具，再次将压迫升级。早已因滥杀而臭名昭著的警察机构也不够用，南非政府召来军队镇压十字路口镇的手无寸铁的居民暴动，致使约20人死亡，230人受伤。

强迫这些市镇居民迁移的做法是班图斯坦化政策的一个部分，这一政策的最终目的是要防止组成一个南非民族，剥夺大多数人的土地，加强少数白人在政治和经济方面的统治。

更恶劣的是，南非种族主义当局丢开了其和平与新对话的假面具，于2月18日逮捕了民主团结阵线的8位领导人。这些领导人现在已参加了自1984年8月以来就在监牢里受苦的8位同伴的斗争。与此同时，工会领导人、学生和群众组织的领导人被拘留，其中有16人被控以叛国罪，所以有可能被判死刑。因此，在对南非爱国者进行臭名昭著的审判近30年之后，种族主义政权的手法没有什么改变。

国际社会对南非的危险事态发展不能漠不关心。面对着种族隔离政权的顽固、残酷和持续的野蛮，我们只能重申南非人民争取解放的斗争的合法性，重申我们全力支持对南非被压迫人民在其民族解放运动非洲国民大会的领导下进行的斗争。令人鼓舞的是，在那些被认为是南非盟友的国家里，公众舆论正在进一步认识到南非人民的痛苦，正在对自己国家的领导人施加压力，以便确保有效地执行联合国旨在孤立南非的决议。

我们代表团仍然深信，南非目前的局势源于南非少数政权继续强加种族隔离政策和种族歧视，以及该政权对安全理事会和大会的决议的蔑视。南非代表否定了举行目前一系列会议的议程的理由，他傲慢和虚伪的发言骗不了安理会成员。通过狡猾和阴险地在安理会批评决议草案的提案国，比勒陀利亚的代理人甚至污蔑了安理会的集体智慧。但是那些国家不必向种族歧视和压迫的鼓吹者学点什么。如果种族主义南非希望被接纳进文明国家的大家庭中，它必须彻底消除种族隔离的做法，这是一种危害人类的罪行。

我国代表团向英勇抵抗种族隔离政权的南非被压迫人民致敬，并重申人民铲除种族隔离制度斗争的合法性，以便使一个统一的、非种族的和民主的南非能够成为现实，而不只是一个假设或幻觉。

我现在恢复行使安全理事会主席职务。

几内亚代表希望代表非洲集团发言，我请他发言。

杜尔先生（几内亚）：承蒙安理会允许，我们谨代表非洲国家集团和我们自己，向苏联代表团表示对苏维埃社会主义共和国联盟主席团主席去世的深切慰问。康斯坦丁·契尔年科先生的去世是苏联人民和世界人民的巨大损失。在反对种族主义政权的种族隔离政策的斗争中，非洲失去了契尔年科先生这样一位朋友。我们谨请苏联代表团向遗属和苏联人民和政府转达我们最深切的哀悼。

此外，我们现在代表非洲国家集团感谢在上星期五以来安全理事会深入的协商中对修改决议草案作出贡献的各代表团，我们希望安全理事会将一致通过这项决议草案。

我们相信，安全理事会一致通过这项决议草案将成为反映国际社会对种族主义政权向非洲人大多数犯下的残酷罪行的愤怒和谴责的信号。安理会将因而重申南非人民有权用一切手段进行斗争，以重新获得他们的合法权利。

主席：据我所知，安理会准备对它面前的决议草案进行表决。如果没有人反对，我将把决议草案付诸表决。

没有人反对，就这样决定了。

首先，我请希望在表决前发言的安全理事会成员发言。

约翰·汤姆森爵士（联合王国）：七个月来，安全理事会第四次讨论一项关于南非的决议草案，这反映了南非国内动荡的继续。在安全理事会554(1984)、556(1984)和558(1984)号决议通过时，我们已正式表达了联合王国的意见。大量新的死伤和暴力——这次集中于十字路口社区——已激起人们一致的谴责。同时，非洲黑人被继续排斥在政治生活之外，剥夺大多数南非人我们认为在民主国家中是基本的公民和政治权利，以及强迫迁移的政策，遭到了全世界的谴责。所以南非常驻代表的发言引起普遍的失望是不奇怪的。联合王国同安理会其他成员一样，对这些事件感到关切，因此，我们将投票赞成决议草案。

同时，联合王国已看到，南非正在出现一些非常重要的发展。这些事态发展的结果还无法肯定，但否定这些发展的存在也是不公正的。南非国家总统在1月25日的重要讲话中表示了更大的灵活性，以及表示了继续南非政府与黑人对话的决心。安全理事会应该鼓励南非政府与一个享有充分代表性的南非各阶层黑人意见之间的对话。安理会决不能排除和平变革的可能，但也要努力促进根本性的改革，以满足南非黑人多数的正当愿望。因此，我们不把草案中关于斗争合法性的提法解释为指武装斗争或使用武力。

我国政府对非暴力的联合民主阵线组织领导成员最近被逮捕一事感到关切，这一点是众所周知的，并已直接告诉了南非政府。安理会如果预先判断法律程序的结果，或采取可能危害有关人员的行动，那显然是错误的。这也不是决议草案的目的。修改后的决议草案只是呼吁撤销叛国罪的指控。

我们代表团认为，一个有分歧的安理会的意见将产生不利影响，因此努力同其他成员一起寻求一项协商一致意见。我必须重申我国政府以前所表达的对决议中的某些方面，其中包括夸大原已相当严重的局势的倾向所持的保留意见。但同时，我必须指出，我们感到满意，由于各方的建设性精神，我们达成了一项反映安理会广泛观点的协商一致意见。

同其他期望南非出现迅速和平变革的人们一样，英国政府希望在博塔总统讲话提出那些想法之后，能尽早地执行重大改革；希望看到暴力与压迫立即停止，并在南非紧迫地发起一场真正的对话。

主席：我现在把载于第S/17013/Rev. 1号文件中的决议草案付诸表决。

进行举手表决。

赞成：澳大利亚、布尔基纳法索、中国、丹麦、埃及、法国、印度、马达加斯加、秘鲁、泰国、特立尼达和多巴哥、乌克兰苏维埃社会主义共和国、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

主席：有15票赞成，因此，这项决议草案获得一致通过，成为第560(1985)号决议。

我现在请那些要求在表决后发言的代表发言。

克拉克先生（美利坚合众国）：美国政府和人民同联合国的其他成员一样，对最近南非的一系列事态发展，特别是这个国家的持续内乱，以及16名反对党领导人被指控叛国罪而被捕的情况深表关切。因此，我们也赞同我们刚通过的决议所反映出来的总的观点以及决议提案国的深切关注。

美国政府对种族隔离问题的看法是十分清楚的。我们一再在最高一级的场合强有力地指出，我们憎恨种族隔离。制度化的种族歧视同那些激励我国政治和经济生活的理想是背道而驰的，而且也是违背我国支持和信仰的一切原则的。我们已经表明我们对种族隔离的看法，不是用漂亮的辞藻，谩骂或谴责，而是同南非政府本身进行直接和有说服力的讨论。

我们的目标一向是促进南非的改革。我们努力促进南非转变成一个对所有人提供平等机会的社会，也就是一个所有人都有机会过尊严的生活，并充分享受祖国的社会、政治和经济利益的社会。我们寻求这种变革，不是通过暴力，而是通过和平，不是通过革命，而是通过演进。我们致力于这种努力，并发挥我们的影响。

这一改革能够导致建立一个充分代表所有南非人民、并建筑在受人民拥护基础上的政府；所有的南非人都应该参加这一改革的进程。这一进程是复杂艰巨的。我们的作用是鼓励、和尽最大可能帮助这一改革进程。在我们看来，南非正在进行真正的改革，该国政府已经决定摆脱种族隔离。这就为推进改革创造了一个新的动力。进一步的改革不仅是应该的，而且也是不可避免的。已经作出了重要的决定，并且承担了义务，这些我们都认识到了。与此同时，还必须做更多的工作。

我们坚决认为，所有南非人之间进行对话是改革进程的一个关键步骤。有鉴于此，我们对南非16名反对派领袖的被捕并且指控他们犯有叛国罪深感遗憾。我们现在还不能在这些指控是否有效的问题上采取立场，因为审判尚未开始，证据也尚未提出。然而，真正的问题是，本组织是否能够对一个会员国的司法程序作出判断。有人提及了有关玻璃房子的话。但是，我们之所以对南非即将进行的审判感到关心，不仅仅是因为我们对全世界的人权承担了强烈的义务，而且也是因为南非政府企图使这些审判背离该政府自己声明承担的义务，即与黑人领袖进行对话。在目前情况下，这种审判是不合适宜的，肯定是与对话的成功背道而驰的。

美国同样对南非国内继续存在的骚乱深感不安。当然，我们非常同情那些无家可归、失业和无法接受充分教育的人，以及其他生活在社会底层的人。我们认为，

南非和其他地方一样，必须纠正过去的<sup>不</sup>公正，尤其是必须结束仍在继续的不公正。我们重申，我们鼓励、并愿意和决心在力所能及的范围内给予帮助。我们最深切地希望，南非必须、并将进行的改革不会导致进一步的流血，对话能够取代对抗。我们呼吁南非政府尽早进行它已提出的改革，改善十字路口地区的条件，并把它变成一个永久的住宅区，结束一切强制性迁移，扩大所有人民的居住权，建立一个我们希望看到的法律面前享有同等公正的社会。

尽管我们强烈认为有必要在南非进行改革，但我们对刚才通过的决议中的一些具体提法表示异议。我们尤其反对预先判断南非的司法程序。我们感到遗憾的是，决议没有要求遵守适当的司法程序，包括诸如迅速审讯和得到律师等重要因素。我们还对偏离安全理事会的恰当语言感到遗憾。

尽管有这些保留意见，但我们对南非局势坚持的观点使我们同其他代表一起在安理会投了赞成票。

克里什南先生（印度）：主席先生，首先请允许我对苏联共产党总书记和苏联最高苏维埃主席团主席康斯坦丁·契尔年科先生的不幸逝世，向苏联代表和苏联代表团表示我国代表团的深切同情和哀悼。正如我国总理拉吉夫·甘地先生在唁电中所说的那样，契尔年科毕生致力于他的国家的福利，并从年青时期起，就担任许多不同的要职，为苏联人民服务。同样，在国际领域中，契尔年科主席为争取和平和遏制核军备竞赛采取了许多主动。我要请苏联代表向他的政府和遗属转达我们的慰问和哀悼。

请允许我借用一点时间，对今天上午和本月初许多发言者对我国说的许多友好的话，和因我主持二月份安理会的工作对我个人所说的友好的话表示感谢。请允许我借此机会祝贺你典范地主持了我们的讨论，并重申，在你履行繁重的职责时，我们必将给予你最充分的支持。

安全理事会刚才通过了第560（1985）号决议。它是一致通过这项决议的。决议的提案国——布尔基纳法索、埃及、印度、马达加斯加、秘鲁和特立尼达和多巴哥——感到满意的是，他们在同意若干修正案中表现出来的灵活和互谅互让的精神确保为文本获得了安理会全体成员的一致支持。



安全理事会以这一决议向比勒陀利亚发出了一个清楚无误的信息，——这一信息重申了对种族主义少数政权政策的普遍谴责，坚决重申：安理会和国际社会不能、也将不会容忍种族隔离的持续作法，它将不会容忍杀害手无寸铁的人民，抵制和反对种族隔离的斗争不是一种叛国罪，恰恰相反，这种斗争是完全合法的，将得到赞扬并值得支持的。安理会已直接呼吁南非放弃对有关的联合民主阵线官员叛国罪的指控，立即无条件地释放他们以及在南非的所有政治犯和被拘留者。

对于许多热爱和平、现仍在南非监牢中呻吟的人来说，这一信息是，他们，以及处在困境中的数百万被压迫和被剥夺权利的南非人没有被遗忘。安理会的决议是一座希望的灯塔，它表明了国际社会对他们的神圣事业和正义斗争的声援和支持。

主席先生，你刚才作为马达加斯加代表提到的南非代表的傲慢发言理应得到恰当的反驳。安理会刚通过的决议就是对其恰当的反驳。

安全理事会异口同声，我们相信，比勒陀利亚政权将不会看不到这一事实的意义。

奥列安德罗夫先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：苏联代表团深深感谢也作为非洲集团主席发言的几内亚代表以及印度代表，他们对苏联共产党中央委员会总书记、苏联最高苏维埃主席团主席康斯坦丁·乌斯基诺维奇·契尔年科的逝世表示了同情。我们将把这种同情转达给苏联大使馆以及契尔年科先生的家属。

主席：没有其它人要发言了。这样，安全理事会就完成了对议程项目现阶段的审议。

如果没有成员国要发言，我就宣布会议结束。

下午五时四十五分散会